



TILLER PGK 1400 A1

HU

ROTÁCIÓS KAPA

Az originál használati utasítás fordítása

CZ

ZAHRADNÍ KULTIVÁTOR

Překlad originálního provozního návodu

SI

VRTNI KULTIVATOR

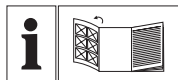
Prevod originalnega navodila za uporabo

DE AT CH

GARTENKULTIVATOR

Originalbetriebsanleitung

IAN 309857



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

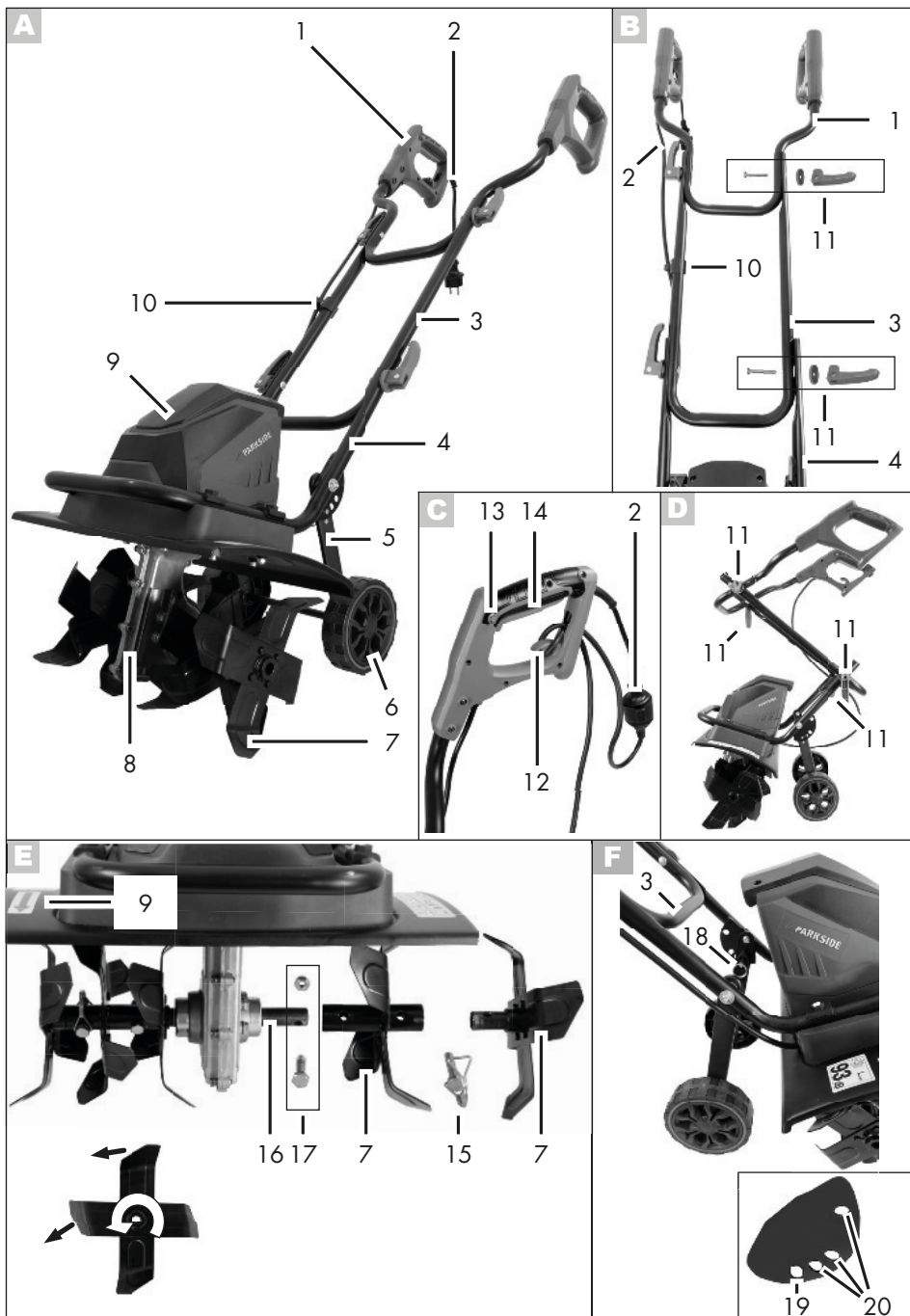
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

| | | | |
|--------------|---|--------|----|
| HU | Az originál használati utasítás fordítása | Oldal | 4 |
| SI | Prevod originalnega navodila za uporabo | Stran | 18 |
| CZ | Překlad originálního provozního návodu | Strana | 31 |
| DE / AT / CH | Originalbetriebsanleitung | Seite | 44 |



Tartalom

| | |
|--|--------------|
| Bevezető | 4 |
| Alkalmazási célok | 4 |
| Általános leírás | 5 |
| Szállítás terjedelme | 5 |
| Működési elemek | 5 |
| Működés leírása | 5 |
| Műszaki adatok | 5 |
| Biztonsági utasítások | 6 |
| Szimbólumok az utasításban | 6 |
| A készüléken található | |
| képjelek | 6 |
| Általános biztonsági utasítások | 7 |
| Maradék rizikó | 10 |
| Szerelési útmutató | 11 |
| Kezelés | 11 |
| Be- és kikapcsolás | 11 |
| Kezelési útmutató | 12 |
| Tisztítási/karbantartás | 12 |
| Általános tisztítási és karbantartási | |
| munkálatok | 13 |
| Kapakések cseréje | 13 |
| Szállítás | 14 |
| Tárolás | 14 |
| Eltávolítás és környezetvédelem | 14 |
| Jótállási tájékoztató | 15 |
| Pótalkatrészek/Tartozékok | 17 |
| Az eredeti CE megfeleléségi | |
| nyilatkozat fordítása | 59 |
| Robbantott ábra | 64/65 |

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Alkalmazási célok

A szerszám gép művelt talaj kapálására és porhanyítására, valamint trágya, tőzeg és komposzt bedolgozására alkalmas háztáji területeken.

Minden más felhasználás, amely ebben a használati utasításban nem határozottan engedélyezett, a gép károsodásához vezethet és a használó számára komoly veszélyt jelenthet.

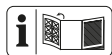
A kezelő vagy használó személy felel a más személyeket érő balesetekért vagy tulajdonukon esett károkért.

A gép felnőttek által történő használatra készült. Gyermek és olyan személyek, akik ezt a használati utasítást nem ismerik, nem használhatják a gépet. Esőben vagy nedves környezetben tilos a gép használata.

Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A gyártó nem felel azokért a károkért, amelyek rendeltetésellenes használat vagy helytelen kezelés következtében keletkeznek.

Általános leírás



A legfontosabb működési elemek ábrái a borító kihajtható oldalán találhatóak.

Szállítás terjedelme

Vegye ki óvatosan a szerszámgépet a csomagolásból és ellenőrizze, hogy a következő részek teljesek-e:

- Készülék
- kábelrögzítő
- használati utasítás

Működési elemek

- | | |
|----------|---------------------------------------|
| A | 1 fogantyúszár |
| | 2 hálózati csatlakozóvezeték |
| | 3 középső szár |
| | 4 alsó szár |
| | 5 alváz |
| | 6 kerék |
| | 7 talajlazító kés |
| | 8 hajtómű |
| | 9 motorház |
| | 10 kábelrögzítő |
| B | 11 csavar, gyorsrögzítő, csavaralátét |
| C | 12 kábeltartó |
| | 13 kireteszelő gomb |
| | 14 indítókar |

- | | |
|----------|-------------------------------------|
| E | 15 csapszeg biztosító kengyellel |
| | 16 hajtótengely |
| | 17 anya (önzáró), hatlapfejű csavar |
| F | 18 szállító alváz |
| | 19 szállítási pozíció |
| | 20 munkavégzési pozíció |

Működés leírása

A kézzel irányított kerti elektromos talajkapapa nem igényel karbantartást, a meghajtás kenése olajfürdő segítségével történik. A gép vágóberendezése négy forgó, edzett kapakésből áll, amelyek önműködően hatolnak a talajba.

Az alumíniumváz a könnyebb tárolás érdekében összecusukható.

A kezelési elemek működését a következő leírásban találja.

Műszaki adatok

Rotációs kapaPGK 1400 A1

A Motor teljesítményfelvétele (P)... 1400 W
Névleges bemeneti feszültség

(U)230 V~, 50 Hz

Munkafordulatszám

(n_0)..... 400 min⁻¹ (ford./perc.)

Védelmi osztály.....□ II

Védelmi módIPX4

Munkaszélesség max. 40 cm

Munkamélység max. 20 cm

Kapakések száma4

Tömeg (m) 12,3 kg

Hangnyomásszint

(L_{pA})..... 83,4 dB(A); $K_{pA} = 2,5$ dB

Hangteljesítményszint (L_{WA})

mért89,01 dB(A); $K_{WA} = 1,64$ dB

garantált..... 93 dB(A)

Vibrálás (a_{h1}) 2,525 m/s²; $K_h = 1,5$ m/s²

A zaj- és vibrálási értékek a konformitás nyilatkozatban megnevezett szabványok és irányelvek szerint lettek megállapítva.

A megadott lengésemmissziós értéket egy szabvány vizsgálati módszerrel mérték és egy elektromos szerszám másikkal való összehasonlításához lehet használni.

A megadott lengésemmissziós értéket a kitettség bevezető becsléséhez is fel lehet használni.



Figyelmeztetés:

A lengésemmissziós érték az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, attól függően, hogyan használják az elektromos szerszámot.

A kezelő védelme érdekében meg kell határozni azon biztonsági intézkedéseket, amelyek a tényleges használati feltételek melletti kitettség becslésén alapulnak (ennek során az üzemi ciklus valamennyi részét figyelembe kell venni, például azokat az időszakokat is, amelyekben az elektromos szerszámot kikapcsolták, és azokat, amelyekben ugyan azt bekapcsolták, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a rotációs kapával végzett munkára vonatkozó alapvető biztonsági előírásokat tartalmazza.

Szimbólumok az utasításban



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Égési sérülés veszélye áll fenn!



Utasító jelzések az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.



Viseljen a tisztítási és karbantartási munkálatok közben védőkesztyűt, hogy meggátolja a vágási sérüléseket.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszám gép optimális kezeléséről informálnak.

A készüléken található képjelek



Vigyázat! Olvassa el a használati utasítást!



Vigyázat! Óvjuk az esőtől és nedvességtől



Viseljen védőkesztyűt



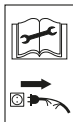
Viseljen biztonsági cipőt.



Viseljen védőszemüveget.



Sérülés veszélye áll fenn felcsapott tárgyak által! A közelben tartózkodó személyeket tartsuk távol a veszélyes területtől.



Vigyázat! Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt kapcsoljuk ki a gépet és húzzuk ki a hálózati kapcsolót.



Megrongálódott hálózati kábel esetén sérülés veszélye áll fenn. A csatlakozó vezetékeket tartsuk távol a kapakésektől!



A forgó részek által sérülés veszélye áll fenn! A gép kikapcsolása után a kések tovább futnak. Várjuk meg, míg teljesen leállnak.



Írány



Hangteljesítményszint megadása L_{WA} dB-ben.



Védőcsoport II (kettős szigetelés)



Elektromos szerszámok nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Általános biztonsági utasítások



Figyelem! Ez a szerszámgép helytelen kezelés esetén komoly sérüléseket okozhat. Mielőtt a géppel dolgozni kezdene, olvassa el figyelmesen a használati utasítást és ismerkedjen meg jól a gép kezelési elemeivel.



Ha e készülék csatlakozó vezetéke megsérül, azt a gyártótól vagy annak vevőszolgálatától beszerezhető speciális csatlakozó vezetékre kell cserélni.



A személyi és anyagi károk elkerülése érdekében olvassa el következő biztonsági tudnivalókat:

Előkészületek:

- Ez az eszköz nem rendeltetett arra, hogy korlátozott fizikai, érzelmi vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy utasításokat ad nekik az eszköz használatára vonatkozóan.
- A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak a készülékkel.
- A berendezést csak megfelelően képzett személyek kezelhetik.
- Soha ne engedje meg a készülék használatát gyermekeknek vagy olyan személyeknek, akik nem ismerik a használati utasítást. Helyi rendelkezések meghatározhatják a kezelő személy minimális életkorát.
- Ne használja sohasem a gépet, ha személyek, különösen gyermekek vagy háziállatok tartózkodnak a közelben.
- Ismerkedjen meg környezetével, és ügyeljen a lehetséges veszélyekre, amelyeket munkavégzés közben esetleg nem hallana.

- Vegye szemügyre a terepet, amelyen a gépet használni fogja és távolítsa el a köveket, veszélyes tárgyakat, drótdarabokat és más idegen tárgyakat, amelyeket a gép elkaphat és tovaröpíthet.
- Viseljen megfelelő munkaruhát, mint csukott, csúszásgátló cipőt és robusztus, hosszúszarú nadrágot. Ne használja a gépet meztláb vagy nyitott szandálban.
- Viseljen személyi védőfelszerelést és viseljen mindig védőszemüveget. A személyi védőfelszerelés, például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő viselése, az elektromos kéziszerszám fajtájától és használatától függően, csökkenti a sérülésveszélyt.
- Vágási sérülések elkerülése érdekében ne kapcsolja be a gépet, ha az nincs munkapozícióban.
- Minden használat előtt nézze át a gépet. Ne használja a gépet, ha a biztonsági berendezések (pl. bekapcsolásgátló vagy védőburkolat), a vágóberendezés részei vagy csapszegei hiányoznak, kopottak vagy megrongálódtak. Ellenőrizze különösen, hogy a hálózati csatlakozó vezeték és az indítókar nem sérült-e.
- A kiegyensúlyozatlanság elkerülése érdekében a megrongálódott vágószerszámokat és csapszegeket csak készletenként szabad cserélni.
- Csak a gyártó által szállított és ajánlott alkatrészeket és tartozé-

kokat használjon, idegen alkatill. tartozékrészek alkalmazása esetén a garanciaigény azonnal érvényét veszti.

A szerszámgép kezelése:



Munka közben - különösen üzembe helyezéskor - tartsa távol kezeit és lábait a kések-től. Sérülés veszélye áll fenn!

- Vegye figyelembe a zajvédelmet és a helyi előírásokat.
- A szerszámgépet nem szabad kőaprításra vagy füves területek felásására használni. Az ilyen használat a szerszámgép megrongálódásához vezethet.
- Ne használja a szerszámgépet esőben, rossz időjáráskor vagy nedves környezetben (pl. kerti tavak vagy úszómedencék környékén). Csak nappali fénynél vagy jó megvilágításnál dolgozzon.
- Fogjon értelmesen a munkához. Ne dolgozzon a géppel, ha fáradt vagy nem tud koncentrálni ill. ha alkoholt fogyasztott vagy tablettát vett be. Tartsa mindig időben munkaszünetet.
- Ügyeljen arra, hogy munka közben biztosan álljon, különösen lejtőkön. Mindig a lejtőre merőlegesen haladjon, sohasem a lejtőn fel- vagy lefelé. Legyen különösen óvatos, ha lejtőn irányt változtat. Ne dolgozzon túlságosan meredek lejtőkön.
- Ha lejtős terepen fennáll a csúszás veszélye, a gépet egy kíséző személy rúd vagy kötél segítségével tartsa. A kíséző személy

a gép felett, a munkaeszközök-től kellő távolságra haladjon.

- Tartsa a gépet munka közben mindig szorosan mindkét kezével.
- Ugyeljen arra, hogy a markolatok szárazak és tiszták legyenek.

Vigyázat! Ha hátrafelé halad, megbotlás veszélye áll fenn!

- Legyen különösen óvatos, ha megfordítaná a gépet, vagy magához húzná azt.
- Amennyiben az aprítókést idegentest blokkolná, kapcsolja ki a berendezést és húzza ki a hálózati csatlakozót. Távolítsa el az idegentestet (pl. gyökeret), mielőtt újra üzembe helyezné a berendezést.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átalakított szerszámgéppel. Mindenek előtt ne dolgozzon olyan géppel, amelyen megrongálódott vagy hiányzik a védőberendezés.
- Ne terhelje túl a gépet. Csak a megadott teljesítménytartományban dolgozzon. Ne használjon alacsony teljesítőképességű gépet nehéz munkához. Ne használja gépét olyan célokra, amelyek nem felelnek meg rendeltetésének.
- Kerülje a szerszámgép megrongálódását. Ne helyezzen rá nehezeket, és ne húzza a gépet kemény felületen, mint pl. padlólapokon vagy lépcsőkön.
- Vigyázz a különleges veszélyek, amikor dolgozik a nehéz (Sziklás, kemény vagy hasonló) Padló.

Munkamegszakítások:



Vigyázat! A szerszámgép kikapcsolása után a kések még néhány másodpercig tovább forognak. Várja meg, míg a kések leállnak. Sérülés veszélye áll fenn.

- A szerszámgépet nem szabad megemelni vagy szállítani, amíg a motor dolgozik. Ha munkaterületet változtat, kapcsolja ki a gépet és várjon, amíg a kések leállnak. Ezután húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.
- Ne hagyja a szerszámgépet sohasem felügyelet nélkül a munkahelyen.
- Kapcsolja ki a gépet, várja meg, míg a kések leállnak, és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót:
 - mindig, ha elhagyja a gépet,
 - ha földet vagy növényrészeket távolít el,
 - ha a gépet nem használja,
 - minden karbantartási és tisztítási műveletnél,
 - ha a csatlakozó vezeték megrongálódott vagy összegabalyodott,
 - ha a gép akadályba ütközik vagy szokatlan vibrálás lép fel. Ilyen esetekben ellenőrizze, hogy a gép megrongálódott-e és szükség esetén javíttassa meg.
- Ne használja a gépet gyúlékony anyagok vagy gázok közelében. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.

Karbantartás és tárolás:

- Gondoskodjon róla, hogy az anyák, a csapszegek és csavarok szorosan meg legyenek húzva és a gép biztonságos, munkára alkalmas állapotban legyen.
- Ne próbálkozzon maga a gép megjavításával, ha erre nincs kiképezve. Minden olyan munkát, amely nem szerepel ebben az utasításban, csak szerviz központunk végezhet.
- Tartsa a gépet száraz, gyermekektől elzárt helyen.
- Bánjon kíméletesen gépével. Tartsa a szerszámokat éles és tiszta állapotban, így jobban és biztonságosabban tud dolgozni.
- Vegye figyelembe a karbantartási előírásokat.

Elektromos biztonság:



Vigyázat! A gépet csak ép csatlakozó- és hosszabbító vezetékkel szabad használni. Áramütés veszélye áll fenn.

- Tartsa távol a hálózati csatlakozó vezetéket a vágószerszámoktól. Vezesse a hálózati kábelt elvből mindig maga mögött. Ha a vezeték használat közben megsérülne, húzza ki azonnal a hálózati aljzathoz.
Semmiképpen se nyúljon a hálózati kábelhez, amíg a hálózati csatlakozó dugót ki nem húzta.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a típuscímke adataival.

- Mellőzze testének földelt tárgyakkal való érintkezését (pl. fémkerítés, fémoszlop).
- A hosszabbító kábel kuplungjának gumiból vagy gumival átvont, fröccsenő víztől védett anyagból kell lennie. Csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely kültéri használatra alkalmas és a megfelelő jelöléssel rendelkezik. A hosszabbító kábel zsinórkeresztmetszete legalább 2,5 mm² legyen. Használat előtt tekerje le mindig az egész kábeldobot. Ellenőrizze, hogy a kábel nem sérült-e.
- Használja a hosszabbító kábel elhelyezéséhez az erre szánt kábelfelfüggesztést.
- Ne a kábelnél fogva vigye a gépet. Ne használja a kábelt arra, hogy annál fogva húzza ki a csatlakozó dugót az aljzathoz. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles szélű tárgyaktól.
- A készüléket olyan hibaáramvédő szerkezettel (Residual Current Device) rendelkező csatlakozó-aljzathoz kell csatlakoztatni, amit 30 mA-ot meg nem haladó névleges hibaáram-erősségre méreteztek.

Maradék rizikó

Akkor is, ha Ön az elektromos szerszámát az előírásoknak megfelelően használja, mindig fennáll egy bizonyos maradék rizikó. A következő veszélyek léphetnek fel az elektromos szerszám felépítésével és kivitelezésével kapcsolatban:

- a) vágási sérülések
- b) halláskárosodás, amennyiben nem viselne megfelelő fülvédőt.
- c) egészségkárosodás, amely a kéz és a kar rezgéséből következik, amennyiben a berendezést hosszabb időn keresztül használná vagy azt nem az előírásoknak megfelelően vezetné vagy karbantartaná.



Figyelem! A jelen elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között aktív vagy passzív módon orvosi implantátumokat befolyásolhat. Annak érdekében, hogy a komoly vagy halálos sérülések veszélyét csökkentsék, az orvosi implantátumokat viselő személyeknek ajánljuk, konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával, mielőtt használnák a gépet.

Szerelési útmutató



Mielőtt bármilyen munkát végezne a gépen, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.



Szerelésnél ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne csípődjön be és legyen elég játéka.

Fogantyúszárak összeszerelése (már összeszerelve)



- Rögzítse a középső szárát (3) az alsó szárhoz (4). A rögzítéshez használjon egy csavart, egy gyorsrögzítőt és egy csavaralátétet (11).
- Rögzítse a fogantyúszárát (1) a középső szárhoz (3). A rögzítéshez használjon egy csavart, egy gyorsrögzítőt és egy csavaralátétet (11).



Helyes összeszerelés esetén a fogantyúvégek a készülék elejével ellentétes irányba mutatnak (lásd az **A** ábrát)

- Rögzítse a hálózati kábelt (2) a szállított kábelszorítókkal (10). Helyezze fel a kábelbilincset (10) a középső rúd (3) felső végére. Nyomja fel a kábelbilincset (10) a középső rúdra (3) és tolja fel a kábelbilincset (10) a középső rúd (3) kerek végére.

Kezelés



Vegye figyelembe a zajvédelmi és helyi előírásokat.

Be- és kikapcsolás

Üzembe helyezés előtt hajtsa fel a szárakat (**A** 1+3) és rögzítse azokat a gyorsrögzítő (**A** 11) segítségével..



Az indítás előtt munkavégzési pozícióba kell állítani az alvázat (**A** 5).
Lásd a „Szállítás” fejezetet.



Mielőtt bekapcsolná a szerszámgépet, ügyeljen arra, hogy a gép ne érjen semmiféle tárgyhoz és fogja a gépet szorosan mindkét kezével.

C

1. Csatlakoztassa a hosszabbító kábelt a gép hálózati csatlakozójára.
2. A tehermentesítéshez alakítson a hosszabbító kábel végéből hurkot és akassza ezt a tehermentesítésbe. (12).
3. Kapcsolja a gépet a hálózati feszültségre.
4. Beindításhoz nyomja meg a marcolaton elhelyezkedő reteszoldót (13) és utána az indítókart (14). Engedje el a reteszoldót (13). A kapakések (A 7) forogni kezdenek és bevájídnak a talajba.
5. Ha a gépet ki akarja kapcsolni, engedje el az indítókart. (14).



Vigyázat! A szerszámgép kikapcsolása után a kapakések (7) még néhány percig tovább forognak. Ne nyúljon a forgó kapakésekhez. Sérülés veszélye áll fenn.

Kezelési útmutató



Tartsa a gépet munka közben mindig két kézzel és vigyázzon a lábaira. Sérülés veszélye áll fenn a kapakések által. Vigyázat hátrafelé haladáskor. Megbotlás veszélye áll fenn!



Ne nyúljon a meghajtáshoz – hosszabb munka után felforrósodhat. Egési sérülés veszélye áll fenn!



Munka után vagy szállításkor kapcsolja ki a gépet, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót és várja meg, míg a kapakések leállnak.



A szerszámgép károsodásának megelőzése:

- Sohasem emelje vagy húzza a gépet, amíg dolgozik a motor.
- Emelje meg a gépet, ha kemény felületen szállítja, mint pl. padlólapokon vagy lépcsőkön.
- Vezesse a gépet lépésben haladva lehetőleg egyenes sávokban a talajon.
- Mindig az aljzattól távolodva dolgozzon. Ügyeljen arra, hogy a kábel a munkaterületen kívül maradjon.



Túlterhelés elleni védelem:

Túlterhelés esetén a motor automatikusan kikapcsol. A gép csak a teljes kihűlés után helyezhető ismét üzembe.

Tisztítás/karbantartás



Vigyázat! Végeztesse azokat a munkákat, amelyek nem szerepelnek ebben a használati utasításban szerviz központunkkal. Csak eredeti alkatrészeket használjon.



Minden karbantartási és tisztítási művelet előtt kapcsolja ki a gépet, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót és várja meg míg leállnak a kapakések.

Végezze el a következő karbantartási és tisztítási műveleteket rendszeresen. Ezáltal biztosítja a gép hosszú és biztonságos használatát.

Általános tisztítási és karbantartási munkálatok



Ne fecskendezze le a gépet vízzel (különösen ne magas nyomás alatt) és ne tisztítsa folyó víz alatt.



Viseljen a tisztítási és karbantartási munkálatok közben védőkesztyűt, hogy meggátolja a vágási sérüléseket.

Tisztítsa meg alaposan a gépet minden használat után. Tartsa a gépet mindig tisztán. Ne használjon tisztító- ill. oldószereket.

- Távolítsa el a kapakésekről (7), a hajtótengelyről (E 16), a gép külső felületéről és a szellőző nyílásokról a rájuk tapadt földet és szennyet egy kefével vagy száraz ronggyal.
- Fújja be vagy törölje át a kapakéseket egy biológiailag lebontható olajjal.
- A bepiszkolódott markolatokat törölje le nedves ronggyal.
- Nézze át a gépet minden használat előtt, hogy vannak-e szemmel látható hiányosságai, mint laza, kopott vagy sérült részek. Ellenőrizze, hogy az

anyák, a csapszegek és csavarok jól meg vannak-e húzva.

- Ellenőrizze, hogy a burkolat és a védőberendezések jól állnak-e és nem sérültek-e. Szükség esetén cserélje őket ki.

Kapakések cseréje

A szerszámgép négy kapakéssel van ellátva, amelyek páronként egyszerűen cserélhetők.



Cserélje mindig mindkét késpárt egyszerre, elkerülve ezzel a gép kiegyensúlyozatlanságából származó károsodásokat.



Kapcsolja ki a gépet, húzza ki a hálózati kapcsolót és várja meg, míg a kapakések teljesen leállnak.



1. Húzza ki a rögzítőkapcsot a csapszegeből (15) és húzza le a talajlazító kés (7) külső részét a hajtótengelyről (16).
2. Csavarja le az önzáró anyát a hatlapfejű csavarról (17) (SW 13) és húzza le a talajlazító kés (7) belső részét a hajtótengelyről (16).
3. Tisztítsa meg a meghajtást bio-olajjal.
4. Tolja fel az új talajlazító kést (7) a hajtótengelyre (16) úgy, hogy a késtengely furatai egybeeszenek a hajtótengelyen (16) lévő furatokkal..



Ügyeljen a kapakések helyes forgásirányára. A talajlazító kés (7) leferdített szélének a talajlazító kés (7) menetirányába a talaj felé kell mutatnia.

A menetirány egy nyíllal van jelölve a készülékházon (9)

5. Tolja át a hatlapfejű csavart (17) a hajtóműhöz (8) közelebb lévő furaton és csavarjon fel egy új önzáró anyát
6. Tolja át a csapszeget (15) a külső furaton és rögzítse a rögzítőkapocccsal.



Úgy szerelje fel a csap (15) rögzítőkapcsát, hogy az a talajlazító kés menetirányával ellentétes irányba zárjon.

F Szállítás

A készülék egy szállítási pozícióval és három munkavégzési pozícióval rendelkezik

1. Tartsa erősen a készüléket egyik kezével a középső szárnál (3) fogva.
2. A pozícióváltáshoz oldja ki az alváz reteszt; ehhez húzza meg a gyűrűt (18).
3. Válassza a szállítási pozíciót (19).
4. Munkavégzéshez váltson az egyik munkavégzési pozícióra (20).

Tárolás

- Hagyja a motort kihűlni, mielőtt a gépet zárt helyiségben tárolná.
- Tartsa a gépet tisztán és szárazon, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.
- Ne tekerje a készüléket műanyag zsákokba, mivel nedvesség és penész képződhet.



Lazítsa ki a gyorsrögzítőket (11) és hajtsa össze a fogantyúszárazakat a képen látható módon..

A kábeleknek nem szabad becsipődniük.



A szerszámgépet nem szabad lehajtott markolattal használni. Sérülésveszély áll fenn.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Az elektromos gépek nem a háztartási hulladékba tartoznak.

Adja le a gépet egy hasznosító telepen. A felhasznált műanyag- és fémrészek fajtájuk szerint szétválaszthatók és újra hasznosíthatók. Érdeklődjön e felől szerviz központunknál.



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

| | |
|---|--|
| A termék megnevezése: ROTÁCIÓS KAPA | Gyártási szám: IAN 309857 |
| A termék típusa: PGK 1400 A1 | |
| A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz | Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672 |
| Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6. | |

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek

kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

| | |
|---|---------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: | A hiba oka: |
| Javításra átvétel időpontja: | A hiba javításának módja: |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: | |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás: | |

Kicserélést ellenőrző szelvény:

| |
|---|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: |
| Kicserélés időpontja: |
| A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás: |

Pótalkatrészek/Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzly-service.eu**

Ha nincs internete, úgy telefonon hívja fel szerviz-központunkat (lásd 15. oldal). Tartsa készenlétben a megfelelő rendelési számot"

| | |
|------------------------------------|----------------------------|
| Kapakés készlet jobb/ba | megrendelési szám 91105174 |
| csapszeg biztosító kengyellel..... | 91105175 |
| kerék (x2)..... | 91105172 |
| gyorsrögzítő..... | 91105171 |

Kazalo

| | |
|---|--------------|
| Úvod | 18 |
| Namen uporabe | 18 |
| Splošni opis | 19 |
| Obseg dobave | 19 |
| Opis funkcij..... | 19 |
| Pregled | 19 |
| Tehnični podatki | 19 |
| Varnostni navodila | 20 |
| Simboli v navodilih..... | 20 |
| Symboli na orodju..... | 20 |
| Splošna varnostna navodila | 21 |
| Druga tveganja..... | 24 |
| Navodila za montažo | 24 |
| Namestitev ročajev | 24 |
| Rokovanje | 25 |
| Vklop in Izklop | 25 |
| Delovni napotki | 25 |
| Čiščenje/vzdrževanje | 26 |
| Splošna čistilna in | |
| vzdrževalna dela | 26 |
| Menjava sekalnih rezil..... | 26 |
| Shranjevanje | 27 |
| Odstranitev/ varstvo okolja | 27 |
| Nadomestni deli/Pribor | 28 |
| Garancijski list | 29 |
| Prevod originalne izjave o skladnosti CE | 61 |
| Eksplozijska risba | 64/65 |

Úvod

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namen uporabe

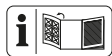
Naprava je namenjena sekanju in drobljenju večjih talnih grud ter za podkopavanje gnojil, šote in komposta v domačih področjih.

Vsaka druga vrsta uporabe, ki v teh navodilih za uporabo ni izrecno dovoljena, lahko privede do poškodb naprave in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. Upravljalca ali uporabnika je odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi ali njihove lastnine.

Naprava je namenjena za uporabo odraslih ljudi. Otroci ter osebe, ki ne poznajo teh navodil, naprave ne smejo uporabljati. Uporaba naprave v dežju ali v vlažni okolici je prepovedana.

Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega rokovanja z napravo.

Splošni opis



Sliko s prikazom najpomembnejših funkcijskih delov naprave najdete na pregibni strani.

Obseg dobave

Napravo previdno vzemite iz embalaže in preverite, ali so v celoti prisotni sledeči deli:

- Orodje
- Kabelska spojka
- navodila za uporabo

Opis funkcij

Vrtni kultivator na ročno vodenje je opremljen z elektromotorjem, ki ne potrebuje vzdrževanja ter gonilnikom, ki je premazan z oljem. Naprava ima kot rezalna priprava štiri rotirajoča, utrjena sekalna rezila, ki samodejno prodrejo v tla.

Aluminijevo ogrodje je zložljivo in omogoča boljše shranjevanje.

Opise delovanja upravljalnih delov najdete spodaj.

Pregled

- | | |
|----------|------------------------------------|
| A | 1 Ročaj |
| | 2 Električni priključni kabel |
| | 3 Srednji nosilec |
| | 4 Spodnji nosilec |
| | 5 Transportno ogrodje |
| | 6 Kolo |
| | 7 Sekač |
| | 8 Gonilo |
| | 9 Ohišje motorja |
| | 10 Kabelska spojka |
| B | 11 Vijak, hitro vpenjalo, podložka |

- | | |
|----------|---|
| C | 12 Vlečna razbremenitev |
| | 13 Gumb za sprostitvev |
| | 14 Ročica za zagon |
| E | 15 Zatič z varnostnim stremenom |
| | 16 Pogonska gred |
| | 17 Matica (samozavarovalna), šestrobi vijak |
| F | 18 Zaklep transportnega ogrodja |
| | 19 Transportni položaj |
| | 20 Delovni položaj |

Tehnični podatki

| | |
|--|---|
| Vrtni kultivator | PGK 1400 A1 |
| Moč motorja (P) | 1400 W |
| Nazivna vhodna napetost (U) | 230 V~, 50 Hz |
| Število delovnih vrtljajev (n_0) | 400 min ⁻¹ (obr./min) |
| Razred zaščite | II |
| Stopnja zaščite | IPX4 |
| Delovna širina | maks. 40 cm |
| Delovna globina | maks. 20 cm |
| Število sekalnih rezil | 4 |
| Teža (m) | 12,3 kg |
| Raven zvočnega tlaka (L_{pA}) | 83,4 dB(A); $K_{pA} = 2,5$ dB |
| Raven zvočne moči (L_{WA}) izmerjena ... | 89,01 dB(A); $K_{WA} = 1,64$ dB |
| zajamčena | 93 dB(A) |
| Vibracije (a_h) ... | 2,525 m/s ² ; $K_h = 1,5$ m/s ² |

Vrednosti hrupa in vibriranja so bile določene v skladu s standardi in določili imenovanimi v Izjavi o skladnosti.

Navedena vrednost vibracij je izmerjena po standardiziranem postopku ter jo je možno uporabiti za medsebojno primerjavo električnih orodij. Navedeno vrednost vibracij je prav tako možno uporabiti za oceno izpostavljenosti uporabnika.

**Opozorilo:**

Vrednost vibracij med dejansko uporabo se lahko razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja.

Določiti je treba varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki so odvisni od ocene izpostavljenosti med dejansko uporabo (pri tem je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno, in čas, ko je vključeno, vendar deluje brez obremenitve).

Varnostni navodila

To poglavje vsebuje osnovne varnostne predpise za delo z vrtnim kultivatorjem.

Simboli v navodilih

Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Obstaja nevarnost opeklin!



Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode.



Izvlomite vtič iz vtičnice.



Pri čistilnih in vzdrževalnih delih nosite zaščitne rokavice, da se izognete urezninam.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Simboli na orodju

Pozor! Preberite navodila za uporabo.



Pozor! Zaščitite pred dežjem in vlago.



Nosite zaščitne rokavice.



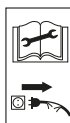
Nosite nedrsljive delovne čevlje.



Uporabljajte zaščitna očala.



Nevarnost poškodb zaradi izmeta delov! Osebe v bližini naj se oddaljijo iz območja nevarnosti.



Pozor! Pred čistilnimi in vzdrževalnimi deli napravo izklopite in omrežni vtič potegnite iz vtičnice.



Nevarnost zaradi poškodovanega omrežnega kabla. Priključne napeljave naj so izven dosega sekalnih rezil!



Nevarnost poškodb zaradi izmeta delov! Po izklopu se sekalna rezila še vrtijo. Počakajte, da obmirujejo.



Smer vrtenja



Podatek o ravni moči zvoka L_{WA} v dB.



Razred zaščite II
(dvojna izolacija)



Električne naprave ne spadajo v hišne smeti.

Splošna varnostna navodila



Opozorilo! Ta naprava lahko v primeru nepravilne uporabe povzroči resne poškodbe. Preden jo začnete uporabljati, si skrbno preberite navodila za uporabo in se dobro seznanite z vsemi upravljalnimi deli.



Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, ga je treba zamenjati s posebnim priključnim kablom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali njegovi servisni službi.



Poleg tega preberite varnostna navodila, da bi preprečili morebitne poškodbe ali materialno škodo.

Priprava:

- Orodja ne smejo uporabljati osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi in duhovnimi sposobnostmi oz. osebe, ki za uporabo nimajo dovolj znanja in/ali izkušenj, razen v primeru, da jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali jim posreduje navodila za uporabo orodja.
- Otroke nadzorujte, da se ne bodo igrali z orodjem.
- Orodje lahko uporablja samo ustrezno izšolano osebje.
- Upoštevajte, da je uporabnik odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi ali njihove lastnine.
- Otrokom ali osebam, ki niso seznanjene z navodili za uporabo, ne dovolite uporabljati naprave. Spodnja starostna meja za uporabnike je odvisna od lokalnih predpisov.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, ko se v njeni bližini nahajajo druge osebe, še posebej otroci, ter domače živali.
- Seznanite se s svojo okolico in bodite pozorni na možne nevarnosti, ki bi jih pri delu morebiti lahko preslišali.
- Preverite zemljišče, na katerem boste napravo uporabljali, in odstranite kamne, palice, žico ter druge tujke, ob katere bi naprava lahko zadela in jih odabila.
- Nosite primerna delovna oblačila kot so stabilni čevlji z nedrešnim podplatom in robustne, dolge hlače. Naprave ne uporabljajte, če ste bos ali nosite odprte sandale.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, nedrsljivi delovni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste uporabe električnega orodja, zmanjšuje nevarnost poškodb.
- Da preprečite nevarnost ureznin, naprave ne vklopite, če se ne nahaja v delovnem položaju.

- Pred vsako uporabo izvedite vizualni pregled naprave. Naprave ne uporabljajte, če manjkajo, so obrabljene ali poškodovane njeni varnostni pripomočki (npr. zapora vklopa ali varnostno pokrivalo), deli rezalne priprave ali sorniki. Se posebej glede poškodb preverite omrežno priključno napeljavo in zagonski vzvod.
- Za izogibanje neuravnoteženosti se poškodovana orodja in sorniki naj zamenjujejo eden za drugim samo po sklopih.
- Uporabljajte samo nadomestne dele in pribor, ki jih ponuja in priporoča proizvajalec. Uporaba tujih nadomestnih delov privede do takojšnje ukinitve garancijskih pravic.

Delo z napravo:



Nog in rok pri delu, še posebej pri zagonu, ne približujte sekalnim rezilom. Obstaja nevarnost poškodb!

- Upoštevajte zaščito pred hrupom in lokalne predpise.
- Naprave ne smete uporabljati za drobljenje kamnov ali prekopavanje zelenic. Obstaja nevarnost poškodb naprave.
- Naprave ne uporabljajte v dežju, slabem vremenu, v vlažnem okolju (kot npr. pri ribnikih ali plavalnih bazenih). Delajte samo pri dnevni ali dobri svetlobi.
- Dela se lotite razumno. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali dekoncentrirani ali po zaužitju alkohola ali tablet. Zmeraj si pravočasno vzemite pavzo pri delu.
- Pri delu poskrbite za trden položaj, še posebej na pobočjih. Delajte zmeraj poševno glede na pobočje, nikoli navzgor ali navzdol. Bodite še posebej previdni, ko spreminjate smer vožnje na pobočju. Ne delajte na prestrmih pobočjih.
- Če na zemljišču s pobočji obstaja nevarnost zdrsa, naj napravo s pomočjo palice ali vrvi pridrži druga oseba. Ta oseba se mora nahajati na zgornji strani naprave, v zadostni razdalji do delovnih orodij.
- Napravo med delom zmeraj trdno držite z obema rokama.
- Pazite na to, da so ročaji suhi in čisti. Pazite pri vzvratni hoji. Obstaja nevarnost spotaknitve!
- Posebej bodite previdni med obračanjem orodja ali ko ga vlečete proti sebi.
- Če se sekač zaradi prisotnosti tujke zagozdi, izklopite orodje in izvlecite vtič iz vtičnice. Pred uporabo orodja odstranite tujke (npr. korenine).
- Nikoli ne delajte z napravo, če je bila poškodovana, če ni popolna ali je bila predelana brez dovoljenja proizvajalca. Se posebej pa ne delajte s poškodovanimi ali manjkajočimi zaščitnimi pripomočki.
- Naprave ne preobremenjujte. Delajte samo v navedenem zmogljivostnem območju. Za težka dela ne uporabljajte naprav s šibko zmogljivostjo. Naprave ne uporabljajte za namene, za katere ni

predvidena.

- Izogibajte se poškodbam naprave. Nanjo naprave dodatno ne obtežujte ne vlecite po trdi podlagi, kot so ploščice ali stopnice.
- Pazi za posebne nevarnosti pri delu na težko (Rocky, težko ali podobno) Tla.

Prekinitve dela:



Pozor! Po izklopu naprave se sekalna rezila še nekaj sekund premikajo naprej. Počakajte, da se sekalna rezila zaustavijo. Obstaja nevarnost poškodb.

- Naprave ne smete dvigovati ali transportirati, dokler motor teče. Ob zamenjavi delovnega območja napravo odklopite in počakajte, da se sekalna rezila zaustavijo. Potem omrežni vtič potegnite iz vtičnice.
- Naprave na delovnem mestu nikoli ne puščajte nenadzorovane.
- Napravo izklopite, počakajte, da se sekalna rezila umirijo in omrežni vtič potegnite iz vtičnice.
 - zmeraj, ko stroj zapustite,
 - ko odstranjujete dele ruše ter rastlin,
 - ko naprave ne uporabljate,
 - pri vseh vzdrževalnih in čistilnih delih,
 - če je priključna napeljava poškodovana ali zataknjena,
 - če naprava pri delu zadane na prepreko ali če pride do nenavadnih vibracij. V tem primeru napravo preverite gle-

de poškodb in jo po potrebi dajte popraviti.

- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. V primeru neupoštevanja obstaja nevarnost požara in eksplozije.

Vzdrževanje in shranjevanje:

- Poskrbite za to, da so vse matice, sorniki in vijaki trdno priviti in je obratovalno stanje naprave varno.
- Ne poskušajte naprave popraviti sami, razen če imate za to primerno izobrazbo. Izvajanje kakršnihkoli del, ki niso opisana v teh navodilih,
- Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.
- Z napravo ravnajte skrbno. Orodja naj bodo ostra in čista, da bo vaše delo boljše in varnejše.
- Upoštevajte predpise za vzdrževanje.

Električna varnost:



Pozor! Naprava se sme uporabljati samo z nepoškodovano priključno in podaljševalno napeljavo. Obstaja nevarnost zaradi električnega udara.

- Omrežne priključne naprave ne približujte rezalnemu orodju. Omrežni kabel naj bo načeloma speljan zadaj za uporabnikom. Če se napeljava med uporabo poškoduje, jo takoj ločite od električnega omrežja.
Nikakor se ne dotikajte omre-

žnega kabla, dokler omrežnega vtiča niste potegnili iz vtičnice.

- Pazite na to, da se omrežna napetost sklada z navedbami tipske tablice naprave.
- Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi deli (npr. kovinskimi ograjami, kovinskimi stebrički).
- Priključek podaljševalnega kabla mora biti zaščiten pred brizganjem vode, biti mora gumijast ali prevlečen z gumo. Uporabljajte samo podaljševalni kabel za uporabo na prostem, ki je ustrezno tudi označen. Presek pramenov podaljševalnega kabla mora znašati najmanj 2,5 mm². Pred uporabo boben z navitim kablom zmeraj najprej v celoti odvijte. Kabel preverite glede poškodb.
- Pri uporabi podaljševalnega kabla uporabite zato predvideno pripravo za obešanje kabla.
- Naprave ne prenašajte za kabel. Kabla ne uporabljajte za vlečenje kabla iz vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Orodje priključite le na vtičnico z zaščitno napravo okvarnega toka (Residual Current Device) z nazivnim okvarnim tokom največ 30 mA.

Druga tveganja

Tudi če ta stroj uporabljate v skladu s predpisi, se pri njegovi uporabi pojavlja nekaj tveganj. Naslednje nevarnosti se lahko pojavijo v povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega stroja:

a) ureznine,

- b) poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite za sluh,
 c) vpliv na zdravje zaradi tresljajev, ki se prenašajo na dlani in roke, če orodje uporabljate dlje časa oziroma ga ne uporabljate in vzdržujete pravilno.



Opozorilo! Stroj med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih pogojih vpliva na aktivne in pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo stroja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

Navodila za montažo



Pred vsemi deli na napravi omrežni vtič potegnite iz vtičnice.



Pri montaži pazite, da se omrežni kabel (2) ne zatakne in ima dovolj zračnosti.

Namestitev ročajev (so že nameščeni)



1. Pritrdite srednji nosilec (3) na spodnji nosilec (4). Za pritrditev uporabite vijak, hitro vpenjalo in podložko (11).
2. Pritrdite ročaj (1) na srednji nosilec (3). Za pritrditev uporabite vijak, hitro vpenjalo in podložko (11).

- i** Pri pravilni montaži sta konca ročaja obrnjena stran od sprednje strani orodja (glejte sliko **A**1).
- Omrežni kabel pritrdite s priloženima spojka za kabel (10). Pripnite sponko kabla (10) na zgornjem koncu osrednji Holmes (3). Pritisnite sponko kabla (5) na osrednji pokonci (3) in potisnite sponko kabla (10) na okrogli del osrednji pokonci (3).

Rokovanje

- i** Upoštevajte zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

Vklop in Izklop

Pred uporabo razklopite nosilca (**A**1+3) in ju pritrdite s hitrim vpenjalom (**A**11)..

- !** Pred zagonom morate namestiti transportno ogrodje (**A**5) v delovni položaj. Glejte poglavje „Transport“...

- !** Pred vklopom pazite na to, da se naprava ne dotika nobenih predmetov in jo dobro držite z obema rokama.

- C**
- Podaljševalni kabel priključite na omrežni vtič naprave.
 - Za razbremenitev natega kabla iz konca podaljševalnega kabla naredite zanko, ki jo obesite v pripravo za razbremenitev natega kabla (12).
 - Napravo priključite na vir omrežne napetosti.
 - Za vklop pritisnite gumb za aktiviranje (13) na ročaju in potem

zagono ročico (14). Gumb za aktiviranje (13) spustite.

Sekalna rezila se začnejo vrteti in se zakopljejo v tla.

- Za izklop spustite zagono ročico (14).



Pozor! Po izklopu naprave se sekalna rezila še nekaj sekund premikajo naprej. Vrtečih sekalnih rezil se ne dotikajte. Obstaja nevarnost poškodb.

Delovni napotki



Napravo med delom zmeraj trdno držite z obema rokama in pazite na svoje noge. Obstaja nevarnost nezgod zaradi sekalnih rezil (7). Pazite pri vzvratni hoji. Obstaja nevarnost spotaknitve!



Gonila se ne dotikajte – po daljšem delu se lahko močno segreje. Obstaja nevarnost opeklin!



Po delu in pri transportu napravo izklopite, omrežni vtič potegnite iz vtičnice in počakajte, da sekalna rezila obstanejo.



Da preprečite poškodbe naprave:

- Naprave nikoli ne dvigujte ali vlecite, če njen motor deluje.

- Napravo pri prenašanju po trdih površinah, kot so ploščice ali stopnice, dvignite.
- Napravo vodite po tleh s hitrostjo hoje ter po čimbolj ravni poti.
- Zemeraj delajte v obratni smeri od vtičnice. Pazite na to, da se kabel ne nahaja v delovnem območju delovnega območja.



Zaščita pred preobremenitvijo:

V primeru preobremenitve se motor samodejno odklopi. Naprava je ponovno pripravljena za obratovanje šele po popolni ohladitvi.

Čiščenje/vzdrževanje



Izvajanje del, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne dele.



Pred vsemi vzdrževalnimi in čistilnimi deli napravo izklopite, omrežni vtič potegnite iz vtičnice in počakajte, da se sekalna rezila obstanejo.

Naslednja vzdrževalna in čistilna dela izvajajte redno. Tako je zagotovljena dolgotrajna in zanesljiva uporaba:

Splošna čistilna in vzdrževalna dela



Naprave ne brizgajte z vodo (še posebej ne z vodo pod tlakom) in

je ne čistite pod tekočo vodo.



Pri čistilnih in vzdrževalnih delih nosite zaščitne rokavice, da se izognete urezninam.

Napravo po vsaki uporabi temeljito očistite. Napravo zmeraj ohranajte čisto. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil.

- Odstranite prilepljene ostanke ruše in umazanije s sekalnih rezil (7) pogonske gredi (E 16), površine naprav in prezračevalnih odprtin s ščetko ali suho krpo.
- Sekalna rezila (7) napršite in zdrgnite z biološko razgradljivim oljem.
- Umazane ročaje očistite z vlažno krpo.
- Napravo pred vsako uporabo preverite glede očitnih pomanjkljivosti, kot so razrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli. Preverite trdno prileganje vseh matic, sornikov in vijakov.
- Pokritja in varnostne pripomočke preverite glede poškodb in pravilnega prileganja. Po potrebi jih zamenjajte.

Menjava sekalnih rezil

Naprava je opremljena s sekalnimi rezili (7), ki jih lahko brez težav zamenjate v paru.



Zmeraj zamenjate oba para rezil istočasno, da se izognete poškodbam zaradi neuravnoteženosti naprave.



Napravo izklopite, omrežni vtič potegnite iz vtičnice in počakajte, da se sekalna rezila (7) umirijo.

- E**
1. Izvlecite varovalo iz zapaha (15) in snemite zunanji del sekača (7) s pogonske gredi (16).
 2. Odvijte samozavarovalno matico s šestrobega vijaka (17) (dim. 13) in snemite notranji del sekača (7) s pogonske gredi (16).
 3. Pogonsko gred očistite z bio oljem.
 4. Potisnite novi sekač (7) na pogonsko gred (16), tako da se izvrtine na osi sekača ujemajo z izvrtinami na pogonski gredi (16).

i Pazite na pravilno smer vrtenja sekalnih rezil. Poševno odrezani rob sekača (7) mora biti v smeri vrtenja sekača (7) obrnjen proti tlom. Smer vrtenja je označena s puščico na ohišju orodja (9).

5. Potisnite šestrobi vijak (17) skozi izvrtino, ki je bližje gonilu (8), in privijte novo samozavarovalno matico
6. Potisnite zapah (15) skozi zunanjo izvrtino in ga zavarujte z varovalom.

i **Varovalo zapaha (15) namestite tako, da se zapira v nasprotni smeri vrtenja sekača.**

F Transport

Orodje ima en transportni položaj in tri delovne položaje.

1. Z eno roko trdno držite orodje za srednji nosilec (3).

2. Za menjavo položaja sprostite zaklep transportnega ogrodja, tako da potegneta za obroč (18).
3. Izberite transportni položaj (19).
4. Za delo z orodjem preklopite v enega od delovnih položajev (20).

Shranjevanje

- Motor pustite, da se ohladi, preden napravo odložite v zaprtih prostorih.
- Napravo hranite očiščeno, na suhem mestu in izven dosega otrok.
- Orodja ne zavijajte v plastične vrečke, saj se lahko tvori kondenzacijska vlaga in plesen.

D Sprostite hitro vpenjalo (11) in sklopite ročaje, kot kaže slika. **Kabli se pri tem ne smejo zatakniiti.**



Naprave ne smete uporabljati s preklopljeno prečko ročajev. Nevarnost poškodb.

Odstranitev/ varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte na zbirališču odpadkov za reciklažo.



Električne naprave ne spadajo v hišne smeti.

Napravo oddajte na zbirališču za predelavo odpadkov. Rabljeni deli iz umetnih snovi ter kovin se lahko ločujejo po vrstah in oddajo v reciklažni postopek. V zvezi s tem povprašajte naš servisni center.

Nadomestni deli/Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzly-service.eu**

Če nimate dostopa do spleta, pokličite servisni center (glejte stran 29). Navedite ustrezno kataložsko številko.

| | | |
|--|--------------|----------|
| Komplet sekalnih rezil desno/levo..... | Št. naročila | 91105174 |
| Zatič z varnostnim stremenom..... | | 91105175 |
| Kolo (x2)..... | | 91105172 |
| Hitro vpenjalo..... | | 91105171 |

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Servis Slovenija:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Grizzly Tools GmbH & Co. KG, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

SI

Obsah

| | |
|--|--------------|
| Úvod..... | 31 |
| Účel použití | 31 |
| Obecný popis..... | 32 |
| Objem dodávky | 32 |
| Popis funkce..... | 32 |
| Přehled..... | 32 |
| Technické data | 32 |
| Bezpečnostní pokyny | 33 |
| Symboly v návodu | 33 |
| Symboly na nástroji | 33 |
| Všeobecné bezpečnostní | 34 |
| pokyny..... | 34 |
| Zbývající rizika | 37 |
| Montážní návod..... | 38 |
| Obsluha | 38 |
| Za- a vypnutí | 38 |
| Pracovní pokyny | 39 |
| Čištění/údržba | 39 |
| Všeobecné čistící a údržbové | 39 |
| práce | 39 |
| Výměna nožů..... | 40 |
| Náhradní díly/příslušenství..... | 41 |
| Skladování | 41 |
| Likvidace/ochrana životního | 41 |
| prostředí..... | 41 |
| Záruka | 42 |
| Opravná | 43 |
| Service-Center | 43 |
| Dovozce | 43 |
| Překlad originálního | 62 |
| prohlášení o shodě CE..... | 62 |
| Rozvinuté náčrtky | 64/65 |

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Tento nástroj je v domácí oblasti určený pro okopávání a rozdrobení hrubé hroudkovité půdy a pro vpravení hnojiva, rašeliny a kompostu do půdy.

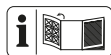
Každé jiné použití, které se v tomto návodu výslovně nepřipouští, může vést ke škodám na nástroji a může představovat vážné nebezpečí pro uživatele.

Obsluhovatel anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody u jiných lidí anebo na jejich majetku.

Tento nástroj je určený pro použití skrze dospělé osoby. Děti jakož i osoby, které nejsou obeznámené s tímto návodem, nesmí tento nástroj používat. Používání tohoto nástroje za deště anebo ve vlhkém prostředí, je zakázané.

Výrobce nezodpovídá za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s jeho určením anebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů najdete an rozkladací straně.

Objem dodávky

Opatrně vyjměte nástroj z obalu a zkontrolujte, jsou-li následující díly úplné:

- Příklad
- kabelová svorka
- Návod k obsluze

Popis funkce

Ručně vedená zahradní kultivátor je vybavena elektrickým motorem a převodovkou mazanou v olejové lázni.

Jakožto řezací zařízení používá tento nástroj čtyři rotující, tvrzené nože, které samočinně vnikají do půdy.

Pro lepší skladování je hliníkové součásti skládací.

Funkci obslužných dílů si prosím zjistěte z následujících popisů.

Přehled

- | | |
|----------|----------------------------------|
| A | 1 horní držadlo |
| | 2 síťový přípojovací kabel |
| | 3 střední držadlo |
| | 4 spodní držadlo |
| | 5 podvozek |
| | 6 kolo |
| | 7 prosekávací nůž |
| | 8 převodovka |
| | 9 kryt motoru |
| | 10 kabelová svorka |
| B | 11 šroub, rychloupínač, podložka |

- | | |
|----------|--|
| C | 12 odlehčení tahu |
| | 13 odblokovací tlačítko |
| | 14 spouštěč páka |
| E | 15 čep se zajišťovacím držákem |
| | 16 hnací hřídel |
| | 17 matice (samozajišťovací), šestihřanný šroub |
| F | 18 blokování podvozek |
| | 19 přepravní poloha |
| | 20 pracovní poloha |

Technické data

Zahradní kultivátorPGK 1400 A1

Příkon motoru (P) 1400 W

Jmenovité vstupní napětí (U) .. 230 V~, 50 Hz

Pracovní počet otáček

(n_0).....400 min⁻¹ (ot./min)

Třída ochrany □ II

Druh ochranyIPX4

Pracovní šířkamax. 40 cm

Pracovní hloubkamax. 20 cm

Počet nožů4

Hmotnost (m) 12,3 kg

Hladina akustického tlaku

(L_{pA})83,4 dB(A); $K_{pA} = 2,5$ dB

Úroveň akustického výkonu (L_{WA})

měřená89,01 dB(A); $K_{WA} = 1,64$ dB


zaručená 93 dB(A)

Vibrace (a_h) 2,525 m/s²; $K_h = 1,5$ m/s²

Hodnoty hluku a vibrací byly zjištěny v souladu s normami a ustanoveními jmenovanými v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.


Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.

 **Výstraha:** Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá. Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, spočívající v odhadnutí přerušení funkce za podmínek skutečného používání (přitom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, v nichž je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Bezpečnostní pokyny

Tento odsek pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s tímto nástrojem.


Symbols v návodu


 **Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**

 **Existuje nebezpečí popálení!**



 Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.

 Vytáhněte síťovou zástrčku.

 Noste při čistících a údržbových pracích ochranné rukavice, abyste se vyvarovali řezným poraněním.

 Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.


Symbols na nástroji


  **Pozor!** Přečíst návod k obsluze.


 **Pozor!** Chraňte před deštěm a mokrem.


 Noste ochranné rukavice.


 Noste bezpečnostní obuv.

 Noste ochranné brýle


 **Nebezpečí poranění skrze odmrštěné díly!** Kolemstojící osoby udržujte vzdáleně od nebezpečné oblasti.

 **Pozor!** Před čistícími a údržbářskými pracemi na nástroji vypněte nástroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

 **Nebezpečí skrze poškozený síťový kabel.** Přípojné vedení udržujte vzdáleně od nožů motyčky.

 **Nebezpečí poranění skrze rotující díly!** Po vypnutí, nože motyčky dobíhají. Počkejte na klidový stav.

 Směr

 Údaj úrovně akustického výkonu L_{WA} v dB.



Třída ochrany II
(dvojitá izolace)



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Výstraha! Tento nástroj může při nepřiměřeném používání způsobit vážná poranění. Předtím, než začnete s tímto nástrojem pracovat, pečlivě přečtěte návod k obsluze a dobře se obeznamte se všemi obslužnými díly.



Když se přípojné vedení tohoto nástroje poškodí, musí být nahrazeno zvláštním přípojným vedením, které lze obdržet od výrobce nebo od jeho servisní služby zákazníků.



Přečtěte k tomu následující bezpečnostní pokyny, pro vyvarování se škodám na zdraví a na věcech:

Příprava:

- Tento přístroj není určen na to, aby byl používán osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatkem zkušeností anebo znalostí; pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly instruovány, jak přístroj používat.
- Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.
- Přístroj smějí používat pouze osoby s dostatečným školením.
- Dětem nebo jiným osobám, které neznají návod k obsluze, bezpodmínečně zabraňte v používání přístroje. Na základě příslušných ustanovení může být stanoven minimální věk obslužného personálu.
- Nikdy nepožívejte tento nástroj, jsou-li osoby, obzvláště děti a domácí zvířata nablízku.
- Pamatujte, že uživatel nese odpovědnost za nehody ostatních osob nebo poškození jejich vlastnictví.
- Obeznamte se s okolím a dbejte na možná nebezpečí, která se mohou při práci za jistých okolností přeslechnout.
- Zkontrolujte areál, na kterém se tento nástroj použije a odstraňte kameny, hole, dráty anebo jiná cizí tělesa, která mohou být zachycena a odmrštěna.
- Noste vhodný pracovní oděv, jako je pevná obuv s podrážkou odolnou proti skluzu a robustní dlouhé kalhoty. Nepožívejte tento nástroj, když chodíte naboso anebo když nosíte otevřené sandály.
- Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Riziko zranění se snižuje, budete-li nosit osobní ochranné pomůcky, např. prachovou masku, bezpečnostní protiskluzové boty, ochrannou helmu či ochranu sluchu, podle druhu a nasazení elektrického nástroje.

- Pro vyvarování se řezným poraněním nezapínejte tento nástroj tehdy, když se nenachází v pracovní poloze.
- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu tohoto nástroje. Nepoužívejte tento nástroj, když jsou opotřebovaná nebo poškozená bezpečnostní zařízení (např. blokování zapnutí anebo bezpečnostní kryt), když schází části řezacího zařízení anebo svorníky. Obzvlášť kontrolujte síťové přívodní vedení a startovací páku ohledně poškození.
- Pro vyvarování se nevyváženosti, se smí poškozené nástroje a svorníky vyměňovat pouze po sadách.
- Používejte pouze ty náhradní díly a díly příslušenství, které se dodávají a doporučují výrobcem. Použití cizích dílů vede k okamžité ztrátě nároku na garancii.

Práce s nástrojem:



Udržujte nohy a ruce při práci vzdáleně od nožů motyčky, obzvlášť při uvedení do provozu. Existuje nebezpečí poranění!

- Dbejte na ochranu proti hluku a na místní předpisy.
- Tento nástroj nesmí být použitý na rozkouskování kamenů anebo na překopání travnatých ploch. Existuje nebezpečí poškození nástroje.
- Nepoužívejte tento nástroj za deště, za špatného počasí, ve vlhkém prostředí (jako např. u zahradních rybníků anebo u plaveckých bazénů). Pracujte pouze za denního světla anebo při dobrém osvětlení.
- Do práce se dejte rozumně. Nepracujte s tímto nástrojem, jste-li unaveni anebo nesoustředěni anebo po požití alkoholu anebo tabletek. Dejte si vždy včas pracovní přestávku.
- Dbejte při práci na bezpečný postoj, obzvlášť na stránkách. Pracujte vždy příčně ke svahu, nikdy ne směrem nahoru anebo dolů. Buďte obzvlášť opatrní, když měníte směr jízdy na svahu. Nepracujte na přesmíru strmých svazích.
- Existuje-li na svahovém areálu nebezpečí sklouznutí, potom je třeba, aby provázející osoba držela tento nástroj tyčí anebo lanem. Tato provázející osoba se musí nacházet nad nástrojem, při dostatečném odstupu od pracovních nástrojů.
- Držte tento nástroj během práce vždy pevně obouma rukama.
- Dbejte na to, aby byly rukojetě suché a čisté. Pozor při chodu vzad. Existuje nebezpečí klopýtnutí!
- Při obracení stroje nebo při jejím tažení směrem k sobě postupujte mimořádně opatrně.
- Pokud dojde k zablokování rozměňovacího nože cizím tělesem, vypněte přístroj a odpojte zástrčku ze zásuvky. Dříve než uvedete přístroj znovu do provozu, odstraňte cizí těleso (např. kořen).
- Nepracujte s poškozeným,

neúplným anebo bez souhlasu výrobce přestavěným nástrojem. Především nepracujte s poškozenými anebo chybějícími ochrannými zařízeními.

- Nepřetěžujte Váš nástroj. Pracujte pouze v udaném výkonovém rozsahu. Nepoužívejte žádné výkonově slabé stroje pro těžké práce. Nepoužívejte Váš nástroj pro účely, pro které není určený.
- Vyvarujte se poškozením na nástroji. Nepřipevňujte na něj přídatná závaží a netahejte tento nástroj po pevném podkladu, jako jsou dlaždice anebo schody.
- Pozor na zvláštní nebezpečí, při práci na obtížné (Rocky, tvrdá nebo podobné) Podlahy.

Přerušení práce:



Pozor! Po každém vypnutí nástroje se nože motyčky ještě po několik sekund otáčejí. Počkejte, než se nože motyčky zastaví. Existuje nebezpečí poranění.

- Tento nástroj se nesmí nadzvednout anebo transportovat, pokud motor běží. Při střídání pracovní oblasti vypněte nástroj a počkejte, než se nože motyčky zastaví. Potom vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Nikdy nenechávejte tento nástroj bez dozoru na pracovišti.
- Vypněte tento nástroj, počkejte na klidový stav nožů motyčky a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky:

- vždy, když opustíte stroj,
- když odstraňujete kousky půdy a části rostlin,
- když se tento nástroj nepoužívá,
- při všech údržbářských a čistících pracích,
- když je připojovací vedení poškozené anebo zamotané,
- když tento nástroj při práci naráží na překážku anebo když se vyskytnou neobvyklé vibrace. V tomto případě prohlédněte tento nástroj ohledně poškození a nechte ho případně opravit.
- Nepoužívejte tento nástroj v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo výbuchu.

Údržba a skladování:

- Postarejte se o to, aby byly všechny matice, svorníky a šrouby pevně utažené a aby byl tento nástroj v bezpečném pracovním stavu.
- Nepokoušejte se sami tento nástroj opravit, leda že jste byli pro toto vyškoleni. Nechte veškeré práce, které v tomto návodu nejsou uvedené, vykonat našim servisním centrem.
- Uchovávejte tento nástroj na suchém místě, mimo dosahu dětí.
- Zacházejte pečlivě s Vaším nástrojem. Udržujte nástroje ostré a čisté, abyste mohli lépe a bezpečněji pracovat.
- Dodržujte předpisy pro údržbu.

Elektrická bezpečnost:



Pozor! Tento přístroj se smí používat pouze za nepoškozeného stavu přípojného a prodlužovacího vedení. Existuje nebezpečí elektrického úderu.

- Udržujte síťové přípojně vedení vzdáleně od řezných nástrojů. Zásadně ved'te síťový kabel za obsluhující osobou. Poškodí-li se vedení během používání, okamžitě ho odpojte od sítě. Nedotýkejte se v žádném případě síťového kabelu, pokud není síťová zástrčka vytažena ze zásuvky.
- Dbejte na to, aby napětí sítě souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Vyvarujte se tělesnému styku se zemnými díly (např. kovové ploty, kovové sloupky).
- Spojka prodlužovacího kabelu musí být chráněna před stříkající vodou, musí být zhotovena z pryže anebo musí být potažena pryží. Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou určeny pro venkovní použití a jsou příslušně označené. Průřez lankového vodiče prodlužovacího kabelu musí činit alespoň 2,5 mm². Před použitím vždy úplně odviňte kabelový buben. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Pro upevnění prodlužovacího kabelu použijte pro tento účel určené zavěšovací zařízení.
- Nenoste tento nástroj za kabel. Nepoužívejte kabel na to, abys-

te vytáhli zástrčku ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

- Zapojte přístroj do zásuvky s proudovým chráničem (Residual Current Device) s reakčním proudem nepřesahující 30 mA.

Zbývající rizika

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) zranění pořezáním
- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

Montážní návod



Před všemi pracemi na nástroji, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Dbejte při montáži na to, aby síťový kabel nebyl přiskřípnutý a aby měl dostatečnou vůli.

Montáž držadla (již namontované)



1. Upevněte střední držadlo (3) na spodním držadle (4). Pro upevnění použijte šroub, rychloupínač a podložku (11).
2. Upevněte držadlo (1) na středním držadle (3). Pro upevnění použijte šroub, rychloupínač a podložku (11).



Po správné montáži ukazují konce držadla pryč od přední části přístroje (viz obrázek **A**).

3. Zafixujte síťový kabel přiloženými kabelovými svorkami (10). Nasadte kabelovou svorku (10) na horní konec středního držadla (3). Stiskněte kabelovou svorku (10) na středním držadle (3) a nasuňte kabelovou svorku (10) na kulatou část středního držadla (3).

Obsluha



Dbejte na ochranu proti hluku a na místní předpisy.

Za- a vypnutí

Před uvedením do provozu vyklopte držadla (**A** 1 + 3) a upevněte je rychloupínačem (**A** 11).



Před spuštěním je nutné uvést podvozek (**A** 5) do pracovní polohy. Viz kapitola „Přenášení“.



Dbejte před zapnutím na to, aby se tento nástroj nedotýkal žádných předmětů a držte ho dobře a pevně obouma rukama.



1. Připojte prodlužovací kabel na síťovou zástrčku nástroje.
2. Pro odlehčení od tahu vyformujte z konce prodlužovacího kabelu smyčku a zavěste ji do zařízení pro odlehčení od tahu (12).
3. Připojte tento nástroj na síťové napětí.
4. Pro zapnutí stiskněte na rukojeti odblokovací tlačítko (13) a potom startovací páku (14). Pusťte odblokovací tlačítko (13). Nože motyčky (**A** 7) začnou rotovat a zahrabávají se do půdy.
5. Pro vypnutí pusťte startovací páku (14).



Pozor! Po vypnutí nástroje se nože motyčky (7) ještě po dobu několika sekund otáčí dál. Nedotýkejte se rotujících nožů. Existuje nebezpečí poranění.

Pracovní pokyny



Držte nástroj během práce vždy pevně a dobře obouma rukama a dbejte na Vaše nohy. Existuje nebezpečí úrazu skrze nože motyčky (7). Pozor při chodu dozadu. Existuje nebezpečí klopytnutí!



Nedotýkejte se převodovky – může se stát horkou po déle trvající práci. Existuje nebezpečí popálení!



Vypněte tento nástroj po práci a pro transport, vytáhněte síťovou zástrčku a počkejte na klidový stav nožů motyčky.



Pro zabránění škodám na nástroji:

- Nikdy nezvedejte nebo netahejte tento nástroj s běžícím motorem.
- Nadzvedněte tento nástroj při transportu nad tuhými povrchy, jako jsou dlaždice anebo schody.
- Ved'te tento nástroj rychlostí chůze po pokud možno rovných drahách skrz půdu.
- Pracujte vždy ve směru pryč od síťové zásuvky. Dbejte na to, aby byl kabel vzdálen od pracovního prostoru.



Ochrana proti přetížení:

Při přetížení se motor automaticky odpojí. Tento nástroj je pak až po

úplném vychladnutí znovu připravený k provozu.

Čištění/údržba



Práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechte vykonat našim servisním centrem. Použijte pouze originální díly.



Vypněte tento nástroj před všemi údržbovými a čistícími pracemi, vytáhněte síťovou zástrčku a počkejte na klidový stav nožů motyčky. Existuje nebezpečí poranění a nebezpečí elektrického úderu.

Vykonávejte pravidelně následující údržbové a čistící práce. Tímto je zaručené dlouhodobé a spolehlivé užívání:

Všeobecné čistící a údržbové práce



Neostříkujte tento nástroj vodou a nečistěte ho pod tekoucí vodou. Existuje nebezpečí elektrického úderu a nástroj by se mohl poškodit.



Noste při čistících a údržbových pracích ochranné rukavice, abyste se vyvarovali řezným poraněním.

Čistěte pečlivě tento nástroj po každém použití. Udržujte tento nástroj vždy čistý. Nepoužívejte žádné čistící prostředky resp. rozpouštědla.

- Odstraňte kartáčem anebo suchým hadrem ulpívající zbytky půdy a špíny na nožích, na hnací hřídeli, na povrchu nástroje a ve větracích štěrbínách.
- Postříkejte anebo potřete nože biologicky odbouratelným olejem.
- Očistěte zašpiněné rukojetě vlhkým hadrem.
- Kontrolujte tento nástroj před každým použitím ohledně očividných nedostatků, jako jsou uvolněné, opotřebené anebo poškozené díly. Kontrolujte pevnou polohu všech matic, svorníků a šroubů.
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení ohledně poškození a korektního usazení. Případně je vyměňte.

Výměna nožů

Tento nástroj je vybavený čtyřmi noži (7), které lze bezproblémově po párech vyměnit.



Vyměňte vždy oba páry nožů současně, aby se zabránilo škodám skrze nevyváženost na nástroji.



Vypněte tento nástroj, vytáhněte síťovou zástrčku a počkejte na klidový stav nožů motyčky (7).

- E**
1. Vytáhněte pojistnou svorku z čepu (15) a stáhněte vnější část prosekávacího nože (7) z hnacího hřídele (16).
 2. Povolte samozajišťovací matici ze šroubu s šestihrannou hlavou (17) (OK 13) a stáhněte vnitřní část prosekávacího nože (7) z hnacího hřídele (16).

3. Očistěte hnací hřídel biologickým olejem.
4. .Nové prosekávací nože (7) nasuňte na hnací hřídel (16) tak, aby se otvory v ose čepelí shodovaly s otvory na hnací hřídeli (16).



Dbejte na korektní smysl otáčení nožů motyčky. Zkosená hrana prosekávacích nožů (7) musí ukazovat na zem ve směru chodu prosekávacích nožů (7). Směr chodu je vyznačen šipkou na krytu přístroje (9).

5. Šroub s šestihrannou hlavou (17) zasuněte do otvoru, nacházejícího se v blízkosti převodové skříně (8) a našroubujte novou samozajišťovací matici.
6. Protlačte čep (15) vnějším otvorem a zajistěte jej zajišťovací svorkou.



Namontujte zajišťovací svorku čepu (15) tak, aby se uzavřela proti směru chodu prosekávacích nožů.

F Přenášeni

Přístroj má jednu přepravní polohu a tři pracovní polohy

1. Držte přístroj pevně jednou rukou za střední držadlo (3).
2. Pro změnu polohy povolte blokování podvozku vytažením kroužku (18).
3. Zvolte přepravní polohu (19).
4. K práci přepněte na jednu z pracovních poloh (20).

Skladování

- Nechte motor vystydnout předtím, než nástroj odložíte v uzavřených místnostech.
- Uložte tento nástroj očištěný, suchý a mimo dosahu dětí.
- Příklad nástroj nebalte do plastových sáčků, protože by mohl zvlhnout a dostala by se do něj plíseň.

D Povolte rychloupínač (11) a sklopte držadla dohromady tak, jak je zobrazeno na obrázku
Kabely se přitom nesmí přiskřípnout.



Tento nástroj se nesmí používat se sklopeným madlem pro rukojetě. Hrozí nebezpečí úrazu.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přiveďte tento nástroj, jeho příslušenství a obal, k recyklaci s ohledem na životní prostředí.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Odevzdejte tento nástroj na místě pro recyklaci odpadů. Použité plastové a kovové díly lze podle druhu čistě oddělit a takto přivést k opětovnému využití. Optejte se na to v našem servisním centru.

Náhradní díly/příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu**

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“ strana 43). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávky.

| | |
|------------------------------------|-------------------------|
| Sada noží motyčky pravá/levá | objednávací č. 91105174 |
| čep se zajišťovacím držákem | 91105175 |
| kolo (x2) | 91105172 |
| rychloupínač | 91105171 |

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. nožů motyčky), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 309857).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženku) a po uvedení, v

čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zasláné nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zasláných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 309857

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzly-service.eu

Inhalt

| | |
|--|--------------|
| Einleitung | 44 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | 44 |
| Allgemeine Beschreibung | 45 |
| Lieferumfang..... | 45 |
| Übersicht | 45 |
| Funktionsbeschreibung | 45 |
| Technische Daten | 45 |
| Sicherheitshinweise | 46 |
| Symbole in der Betriebsanleitung | 46 |
| Bildzeichen auf dem Gerät..... | 46 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise | 47 |
| Restrisiken | 51 |
| Montageanleitung | 51 |
| Griffholme montieren | 51 |
| Bedienung | 51 |
| Ein- und Ausschalten..... | 51 |
| Arbeitshinweise | 52 |
| Reinigung/Wartung | 53 |
| Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten | 53 |
| Hackmesser austauschen..... | 53 |
| Transport | 54 |
| Lagerung | 54 |
| Entsorgung/Umweltschutz | 55 |
| Ersatzteile/Zubehör | 55 |
| Garantie | 56 |
| Reparatur-Service | 57 |
| Service-Center | 57 |
| Importeur | 57 |
| Original EG-Konformitäts- erklärung | 63 |
| Explosionszeichnung | 64/65 |

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für das Hacken und Zerkleinern grobscholligen Bodens und für die Einarbeitung von Dünger, Torf und Kompost im häuslichen Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Benutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Kinder sowie Personen, die mit dieser Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

- F** 18 Verriegelung Fahrgestell
- 19 Transportposition
- 20 Arbeitsposition

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Gerät
- Kabelklemme
- Betriebsanleitung

Übersicht

- A** 1 Griffholm
- 2 Netzanschlussleitung
- 3 Mittelholm
- 4 Unterer Holm
- 5 Fahrgestell
- 6 Rad
- 7 Hackmesser
- 8 Getriebe
- 9 Motorgehäuse
- 10 Kabelklemme
- B** 11 Schraube, Schnellspanner, Unterlegscheibe
- C** 12 Zugentlastung
- 13 Entriegelungsknopf
- 14 Starthebel
- E** 15 Bolzen mit Sicherungsbügel
- 16 Antriebswelle
- 17 Mutter (selbstsichernd), Sechskantschraube

Funktionsbeschreibung

Der handgeführte Gartenkultivator ist mit einem wartungsfreien Elektromotor und einem Getriebe mit Ölbadschmierung ausgestattet.

Als Schneideinrichtung besitzt das Gerät 2 Paar rotierende, gehärtete Hackmesser, die selbsttätig in den Boden eindringen.

Die Griffholme sind zur besseren Lagerung klappbar.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Gartenkultivator..... PGK 1400 AI

| | |
|---------------------------------|-----------------------|
| Aufnahmeleistung des Motors (P) | 1400 W |
| Nenneingangsspannung (U) | 230 V~, 50 Hz |
| Leerlaufdrehzahl (n_0) | 400 min ⁻¹ |
| Schutzklasse | □ II |
| Schutzart | IPX4 |
| Arbeitsbreite | max. 40 cm |
| Arbeitstiefe | max. 20 cm |
| Anzahl der Hackmesser | 4 |
| Gewicht (m) | 12,3 kg |
| Schalldruckpegel (L_{pA}) | 83,4 dB(A) |
| | $K_{pA} = 2,5$ dB |

| | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| Schalleistungspegel (L_{WA}) | |
| gemessen | 89,01 dB(A), $K_{WA} = 1,64$ dB |
| garantiert | 93 dB(A) |
| Vibration am Handgriff (a_{hv}) | 2,525 m/s ² |
| | $K = 1,5$ m/s ² |

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gartenkultivator.

Symbole in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Es besteht Verbrennungsgefahr!



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Netzstecker ziehen.



Tragen Sie bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung! Betriebsanleitung lesen.



Achtung! Vor Regen und Nässe schützen.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Tragen Sie Sicherheitsschuhe.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile! Umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fernhalten.



Achtung! Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.



Gefahr durch beschädigte Netzanschlussleitung! Netzanschlussleitung von den Hackmessern fernhalten.



Verletzungsgefahr durch rotierende Teile! Nach dem Ausschalten laufen Hackmesser nach. Stillstand abwarten.



Laufrichtung



Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Warnung! Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Betriebsanleitung und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut.



Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.



Lesen Sie zudem folgende Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden:

Vorbereitung:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nur von ausreichend geschulten Personen betrieben werden.
- Erlauben Sie niemals Kindern und anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Ortliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen, besonders Kinder und Haustiere, in der Nähe sind.
- Denken Sie daran, dass der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen überhört werden können.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte oder andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können.

- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle und eine robuste, lange Hose. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
 - Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz verringert das Risiko von Verletzungen.
 - Schalten Sie zur Vermeidung von Schnittverletzungen das Gerät nicht ein, wenn es sich nicht in Arbeitsposition befindet.
 - Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen (z. B. Einschaltperre oder Sicherheitsabdeckung), Teile der Schneideinrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind. Prüfen Sie insbesondere die Netzanschlussleitung und den Starthebel auf Beschädigung.
 - Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen beschädigte Werkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
 - Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- bei der Inbetriebnahme, von den Hackmessern fern. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.
 - Das Gerät darf nicht zum Zerkleinern von Steinen oder zum Umgraben von Rasenflächen verwendet werden. Es besteht die Gefahr, das Gerät zu beschädigen.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, bei schlechter Witterung, in feuchter Umgebung (wie z. B. an Gartenteichen oder Schwimmbecken). Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
 - Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
 - Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen. Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern. Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
 - Besteht im abschüssigen Gelände die Gefahr des Abrutschens, so ist das Gerät von einer Begleitperson mit einer Stange oder einem Seil zu halten. Die Begleitperson muss sich oberhalb des Gerätes in ausreichendem Abstand von den Arbeitswerkzeugen befinden.

Arbeiten mit dem Gerät:



Halten Sie Füße und Hände beim Arbeiten, insbesondere

- Halten Sie das Gerät während der Arbeit immer mit beiden Händen gut fest.
- Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken und sauber sind. Achtung beim Rückwärtsgehen. Es besteht Stolpergefahr!
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät wenden oder zu sich heranziehen.
- Falls es zu einer Blockierung der Hackmesser durch einen Fremdkörper kommt, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Entfernen Sie den Fremdkörper (z. B. Wurzel), bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Arbeiten Sie insbesondere nicht mit beschädigten oder fehlenden Sicherheitseinrichtungen.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Geräte für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Vermeiden Sie Beschädigungen am Gerät. Bringen Sie keine Zusatzgewichte an und ziehen Sie das Gerät nicht über festen Untergrund wie Fliesen oder Treppen.
- Entfernen Sie regelmäßig Pflanzen und Wurzelreste im Bereich der Antriebswelle. Sie vermeiden damit eine Überlastung und Beschädigung des Gerätes.

- Achten Sie auf besondere Gefahren beim Arbeiten auf schwierigen (steinigen, harten oder ähnlichen) Böden.

Arbeitsunterbrechungen:



Achtung! Nach dem Ausschalten des Gerätes drehen sich die Hackmesser noch für einige Sekunden nach. Warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Das Gerät darf nicht angehoben oder transportiert werden, solange der Motor läuft. Schalten Sie beim Wechseln des Arbeitsbereiches das Gerät ab und warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen. Ziehen Sie dann den Netzstecker.
- Hinterlassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Schalten Sie das Gerät aus, warten Sie auf den Stillstand der Hackmesser und ziehen Sie den Netzstecker immer,
 - wenn Sie das Gerät verlassen,
 - wenn Sie Boden- und Pflanzenteile entfernen,
 - wenn das Gerät nicht verwendet wird,
 - bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten,
 - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist,
 - wenn das Gerät beim Arbeiten auf ein Hindernis trifft oder wenn ungewohnte Vibrationen auftreten. Untersuchen Sie in diesem Fall das Gerät auf Beschädigungen und lassen Sie es ggf. reparieren.

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

Wartung und Lagerung:

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Lassen Sie sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben werden, von unserem Service-Center ausführen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.

Elektrische Sicherheit:



Achtung! Das Gerät darf nur bei unbeschädigtem Anschluss- und Verlängerungskabel benutzt werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.

- Halten Sie die Netzanschlussleitung von den Schneidwerkzeugen fern. Führen Sie die Netzanschlussleitung grundsätzlich hinter der Bedienungsperson. Wird die

Netzanschlussleitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz.

Berühren Sie auf keinen Fall die Netzanschlussleitung, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.

- Achten Sie darauf, dass die Nenneingangsspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z. B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Die Kupplung des Verlängerungskabels muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein. Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Gebrauch im Freien bestimmt sind und entsprechend gekennzeichnet sind. Der Litzenerquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.
- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.
- Tragen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung. Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter/RCD) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Schnittverletzungen
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Montageanleitung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.



Achten Sie bei der Montage darauf, dass die Netzanschlussleitung (2) nicht eingeklemmt wird und genügend Spiel hat.

Griffholme montieren (bereits montiert)



- Befestigen Sie den Mittelholm (3) am unteren Holm (4). Verwenden Sie zur Befestigung eine Schraube, einen Schnellspanner und eine Unterlegscheibe (11).
- Befestigen Sie den Griffholm (1) am Mittelholm (3). Verwenden Sie zur Befestigung eine Schraube, einen Schnellspanner und eine Unterlegscheibe (11).



Bei richtiger Montage zeigen die Griff-Enden weg von der Gerätevorderseite (siehe Bild **A**).

- Fixieren Sie die Netzanschlussleitung (2) mit der beiliegenden Kabelklemme (10). Setzen Sie die Kabelklemme (10) am oberen Ende des Mittelholmes (3) an. Drücken Sie die Kabelklemme (10) auf den Mittelholm (3) und schieben Sie die Kabelklemme (10) auf den runden Teil vom Mittelholm (3) auf.

Bedienung



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Ein- und Ausschalten

Klappen Sie vor der Inbetriebnahme die Holme (**A** 1+3) auf und befestigen Sie sie mit Hilfe der Schnellspanner (**A** 11).



Vor dem Starten müssen Sie das Fahrgestell (A 5) in Arbeitsposition bringen. Siehe Kapitel „Transport“.



Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt und halten Sie es mit beiden Händen gut fest.



1. Schließen Sie das Verlängerungskabel an den Netzstecker (2) des Gerätes an.
2. Zur Zugentlastung formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen diese in die Zugentlastung (12) ein.
3. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
4. Zum Einschalten drücken Sie den Entriegelungsknopf (13) am Gabelgriff und danach den Starthebel (14). Lassen Sie den Entriegelungsknopf (13) los. Die Hackmesser (A 7) beginnen zu rotieren und graben sich in den Boden ein.
5. Zum Ausschalten lassen Sie den Starthebel (14) los.



Achtung! Nach dem Ausschalten des Gerätes drehen sich die Hackmesser (7) noch für einige Sekunden nach. Berühren Sie die rotierenden Hackmesser (7) nicht. Es besteht Verletzungsgefahr.

Arbeitshinweise



Halten Sie das Gerät während der Arbeit immer mit beiden Händen gut fest und achten Sie auf Ihre Füße. Es besteht Unfallgefahr durch die Hackmesser (7). Achtung beim Rückwärtsgehen. Es besteht Stolpergefahr!



Getriebe nicht berühren - kann nach längerem Arbeiten heiß werden. Es besteht Verbrennungsgefahr!



Schalten Sie nach der Arbeit und zum Transport das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Hackmesser (7) ab.



Um Verletzungen und Schäden zu vermeiden:

- Heben oder ziehen Sie das Gerät niemals mit laufendem Motor.
- Heben Sie das Gerät zum Transport über feste Oberflächen wie Fliesen oder Treppen an.
- Führen Sie das Gerät im Schritttempo in möglichst geraden Bahnen durch den Boden.
- Arbeiten Sie stets von der Steckdose weggehend. Achten Sie darauf, dass das Kabel vom Arbeitsbereich fern bleibt.



Überlastschutz: Bei Überlastung schaltet der Motor automatisch ab. Das Gerät ist erst nach vollständiger Abkühlung wieder betriebsbereit.

Reinigung/Wartung



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Hackmesser (7) ab. Es besteht Verletzungsgefahr und die Gefahr eines Stromschlags.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.



Tragen Sie bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich. Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Entfernen Sie anhaftende Boden- und Schmutzreste an Hackmessern (7), Antriebswelle (E 16), Geräteoberfläche und Lüftungsschlitzen mit einer Bürste oder mit einem trockenen Lappen.
- Sprühen oder reiben Sie die Hackmesser (7) mit einem biologisch abbaubaren Öl ein.
- Reinigen Sie verschmutzte Griffe mit einem feuchten Tuch.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Hackmesser austauschen

Das Gerät ist mit vier Hackmessern (7) ausgestattet, die problemlos paarweise zu wechseln sind.



Tauschen Sie immer beide Messerpaare gleichzeitig aus, um Schäden durch Unwucht am Gerät zu vermeiden.



Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Hackmesser (7) ab.



1. Ziehen Sie die Sicherungsklammer aus dem Bolzen (15) und ziehen Sie den äußeren Teil des

Hackmessers (7) von der Antriebswelle (16) ab.

2. Lösen Sie die selbstsichernde Mutter von der Sechskantschraube (17) (SW 13) und ziehen Sie den inneren Teil des Hackmessers (7) von der Antriebswelle (16) ab.
3. Reinigen Sie die Antriebswelle (16) mit biologisch abbaubarem Öl.
4. Schieben Sie die neuen Hackmesser (7) so auf die Antriebswelle (16) auf, dass die Bohrungen der Messerachse mit den Bohrungen auf der Antriebswelle (16) übereinstimmen.



Achten Sie auf die korrekte Drehrichtung der Hackmesser (7). Die abgeschrägte Kante der Hackmesser (7) muss in Laufrichtung der Hackmesser (7) Richtung Boden zeigen. Die Laufrichtung ist mit einem Pfeil auf dem Gerätegehäuse (9) angegeben.

5. Schieben Sie die Sechskantschraube (17) durch die Bohrung, die sich näher am Getriebe (8) befindet und schrauben Sie eine neue selbstsichernde Mutter auf.
6. Schieben Sie den Bolzen (15) durch die äußere Bohrung, und sichern Sie ihn mit der Sicherungsklammer.



Montieren Sie die die Sicherungsklammer des Bolzens (15) so, dass sie gegen die Laufrichtung der Hackmesser schließt.

F Transport

Das Gerät besitzt eine Transport-Positionen und drei Arbeitspositionen.

1. Halten Sie das Gerät mit einer Hand gut am Mittelholm (3) fest.
2. Zum Wechsel der Position lösen Sie die Verriegelung des Fahrgestells, indem Sie am Ring (18) ziehen.
3. Wählen Sie die Transportposition (19).
4. Zur Arbeiten wechseln Sie in eine der Arbeitspositionen (20).

Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.
- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Kunstoffsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

Gerät zusammenklappen

Um Platz zu sparen, kann das Gerät zusammengeklappt werden.



Lockern Sie die Schnellspanner (11) und klappen Sie die Griffholme, wie abgebildet, zusammen.

Die Kabel dürfen dabei nicht eingeklemmt werden.



Das Gerät darf nicht mit umgeklapptem Griffholm benutzt werden. Es besteht Verletzungsgefahr.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Zur Entsorgung der Verpackung geben Sie den Karton zum Papiermüll. Kunststoffteile führen Sie dem Dualen System zu.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe Seite 57). Halten Sie die unten genannte Bestellnummer bereit.

| | |
|------------------------------------|---------------------|
| Hackmesser-Satz rechts/links | Bestellnr. 91105174 |
| Bolzen mit Sicherungsbügel..... | 91105175 |
| Rad (x2)..... | 91105172 |
| Schnellspanner | 91105171 |

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Geräts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Geräts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Geräts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Geräts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Hackmesser) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Geräts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 309857) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 309857

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 309857

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 309857

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzly-service.eu



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a

**Rotációs kapa
olló PGK 1400 A1**

Sorozatszám 201810000001 - 201810048086

kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 709:1997/A4:2009 • EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015 • EN ISO 12100:2010
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009**

Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:

Hangteljesítményszint

garantált: 93 dB(A)

mért: 89,01 dB(A)

Alkalmazott onformitáserértékelő eljárás a VI / 2000/14/EC mellékletnek megfelelően

Bejelentés helye: NB 0499, Société Nationale de Certification et d'Homologation S.À.R.L.,
2a Kalchesbruch, 1852 Luxembourg

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
05.11.2018

Christian Frank
Ookumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Vrtni kultivator
serije PGK 1400 A1

Serijska številka 201810000001 - 201810048086

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 709:1997/A4:2009 • EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015 • EN ISO 12100:2010
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009

Dodatno je potrjena skladnost smernice o emisijah hrupa 2000/14/EC:

Nivo zvočne moči

garantiran: 93 dB(A)

izmerjen: 89,01 dB(A)

Naveden postopek ocenitve konformnosti ustrezen dodatku VI / 2000/14/EC

Registriran: NB 0499, Société Nationale de Certification et d'Homologation S.À.R.L.,
2a Kalchesbruch, 1852 Luxembourg

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim,

Germany

05.11.2018

Christian Frank

Pooblaščenca oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

**Zahradní kultivátor
konstrukční řady PGK 1400 A1**

Pořadové číslo 201810000001 - 201810048086

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 709:1997/A4:2009 • EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015 • EN ISO 12100:2010
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009**

Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:

Úroveň akustického výkonu

zaručená: 93 dB(A)

měřená: 89,01 dB(A)

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku VI / 2000/14/EC

Místo hlášení: NB 0499, Société Nationale de Certification et d'Homologation S.À.R.L.,
2a Kalchesbruch, 1852 Luxembourg

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
05.11.2018

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Original EG Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Gartenkultivator
Baureihe PGK 1400 A1

Seriennummer 201810000001 - 201810048086

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 709:1997/A4:2009 • EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015 • EN ISO 12100:2010
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schallleistungspegel
Garantiert: 93 dB(A)
Gemessen: 89,01 dB(A)
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. VI / 2000/14/EG
Benannte Stelle: NB 0499, Société Nationale de Certification et d'Homologation S.À.R.L.,
2a Kalchesbruch, 1852 Luxembourg

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



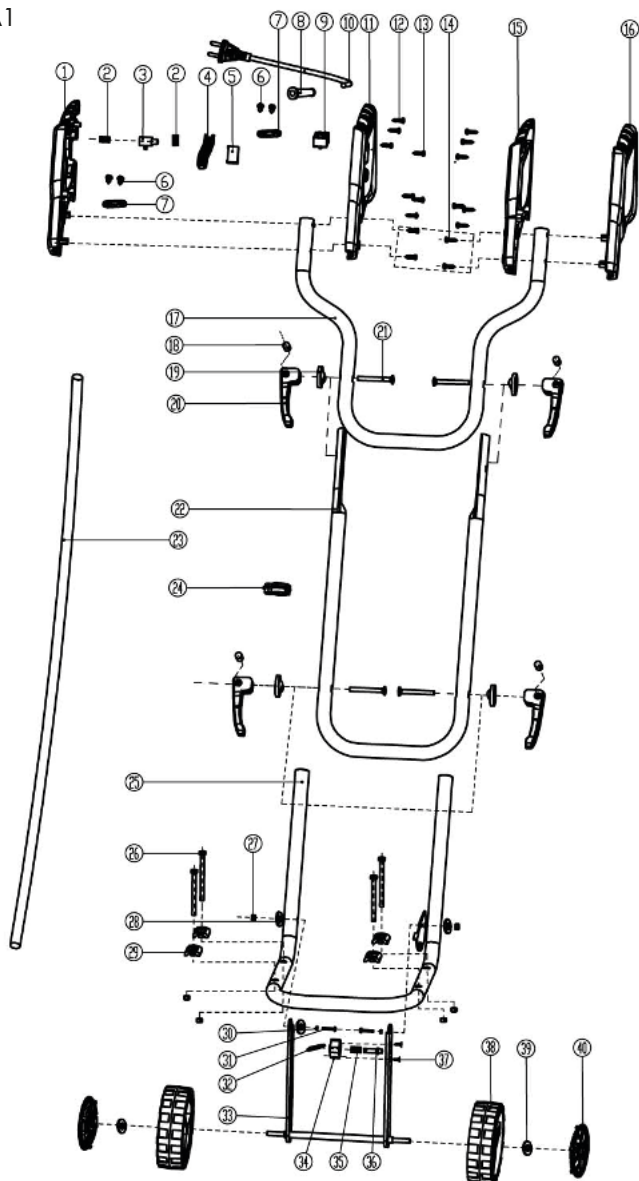
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
05.11.2018

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Robbantott ábra • Eksplozijska risba Rozvinuté náčrtky • Explosionszeichnung

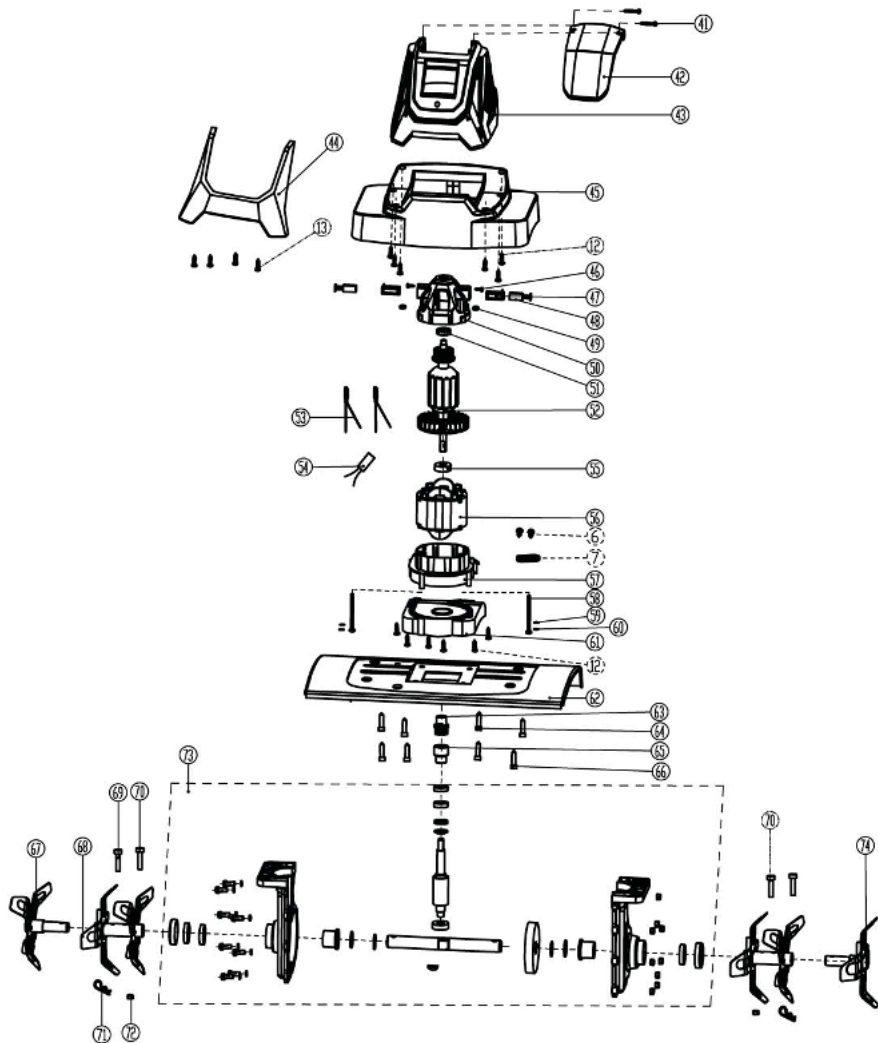
PGK 1400 A1



informatív, informativen, informační, informativ

Robbantott ábra • Eksplozijska risba Rozvinuté náčrty • Explosionszeichnung

PGK 1400 A1



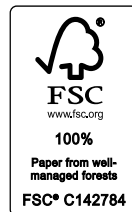
informatív, informativen, informační, informativ

2018-10-24_rev02_TvR

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij
Stav informací · Stand der Informationen:
10/2018 · Ident.-No.: 76005632102018-HU/SI/CZ



IAN 309857

